



**Centro Bíblico Nuestra Señora de Sión**  
**Av. Directorio 440 – C.A.BA.**  
[www.centrobiblicosion.org](http://www.centrobiblicosion.org)

# Primeras Palabras

*Una reflexión desde el judaísmo sobre las lecturas del Primer Testamento de la Liturgia Cristiana Dominical.*

Frecuentemente leemos y meditamos la primera lectura de la liturgia dominical desde el Evangelio o del Nuevo Testamento. Pero podemos dar un paso nuevo, diferente, y que sea acorde al carisma de Nuestra Señora de Sión: recibir el pensamiento judío sobre estas lecturas.

¿Qué piensa y dice el judaísmo sobre la Palabra de Dios, Palabra que en el Primer Testamento es común a la tradición judeo-cristiana?

Para compartir esta Palabra, la rabina Silvina Chemen ([silvina.chemen@gmail.com](mailto:silvina.chemen@gmail.com)), nos ayudará a leer las lecturas del Primer Testamento que corresponden al mes de **Abril de 2015**.

Esperamos brindar un aporte y un importante servicio a todos los hermanos con esta iniciativa.

(NOTA: Los judíos no pronuncian ni escriben el nombre de Dios, por eso en algunos casos, a veces verá en el escrito la palabra D"s en lugar de Dios).

## **Domingo 05 de Abril de 2015- Domingo de Pascua**

### **Salmo responsorial: 117**

(nota: Durante este mes se rezará diversos versículos del salmo 117. Por eso la rabina nos proporciona una única meditación que abarca el salmo entero).

Dad gracias al Señor porque es bueno,  
porque es eterna su misericordia.  
Diga la casa de Israel: eterna es su misericordia.

La diestra del Señor es poderosa,  
a diestra del Señor es excelsa.  
No he de morir, viviré  
para contar las hazañas del Señor.

La piedra que desecharon los arquitectos  
es ahora la piedra angular.  
Es el Señor quien lo ha hecho,  
ha sido un milagro patente.

*Resulta emocionante compartir estos espacios y más aún cuando desandamos a partir de los textos las historias de ambas tradiciones religiosas. Y ¿por qué digo todo esto?*

*Porque grande fue mi asombro cuando compruebo que tanto en la liturgia judía, como en la cristiana, alrededor de la festividad de Pascua y Pesaj (la Pascua judía), ambos rezamos con el mismo texto.*

*Esto me hace pensar a quienes decidieron las lecturas litúrgicas, cómo encontraron propicio mantener el texto del Salterio que alaba la grandeza del Señor y nuestra fe en él. Sea que los judíos estemos festejando la liberación de la opresión y el tránsito hacia la tierra de la promesa, o los cristianos la resurrección de Jesús.*

*Dado que tres de las cuatro lecturas de este mes corresponden a un mismo Salmo, es una oportunidad para explicarles una tradición litúrgica que mucho tiene que ver*

con las lecturas de este mes, que se la llama la lectura del Hallel.

*Hallel (sustantivo que deriva de las palabras Halelú- Alaben y lah, al Señor) son Himnos de Alabanza, tomados de los Salmos del 113 al 118 .*

*Dichos salmos es un bloque completo que se agrega en las plegarias matutinas de las festividades: en Pesaj (la Pascua Judía), Shavuot (Pentecostés) y Sukot (Fiesta de las Cabañas), en Jánuka (Fiesta de las Luminarias) y Rosh Jodesh (Cada comienzo de mes).*

*Si bien el Hallel se recita en la plegaria de la mañana, en Pesaj tiene un status especial. En el Seder de Pesaj- la celebración ritual que se conmemora en cada hogar, recitamos el Hallel, porque la culminación del milagro de Pesaj sucedió durante la noche y el salmo 114; hace alusión directa al éxodo de Egipto:*

*Cuando salió Israel de Egipto,  
La casa de Jacob del pueblo extranjero,*

*Los seis últimos días de Pesaj se recita el Hallel pero por la mitad y se lo denomina "medio Hallel", y ¿por qué? Porque se omiten versículos del salmo 115 y el salmo 116. ¿Qué tienen de diferente, en nuestra alegría los primeros dos días del resto de Pesaj? La exégesis rabínica nos explica: Los últimos días de Pesaj se conmemora el cruce del Mar de los Juncos (comúnmente conocido como Mar Rojo) , que fue de salvación para los hebreos y de muerte para los egipcios, ya que los soldados egipcios murieron ahogados cuando las aguas se cerraron. Y como dice el libro de Proverbios: "Cuando cayere tu enemigo, no te goces..." los sabios establecieron reducir la manifestación de la alegría.*

*Quisiera tomar dos características del Hallel para intentar explicar el sentido trascendente de esta plegaria en nuestros días.*

*Recitamos Hallel de pie (salvo en el la noche de Pesaj. que comemos reclinados como reyes) por el versículo del Salmo 135: "Alaben al nombre del Señor... los que están de pie en la casa del Señor...".*

*El Hallel es una invitación a desarrollar nuestra capacidad de reconocimiento y agradecimiento. Es la prescripción de la alegría como método de diferenciación de un tiempo de celebración y el resto de los días del año. Es la forma que tiene la liturgia de enseñarnos que por lo que sí tenemos y por lo que sí nos pasa, debemos ponernos de pie, no dejarnos sucumbir. Ponerle el hombro a la esperanza y cantar. Por eso los temas del Hallel van en progresión: desde el dolor y la aflicción, desde la incertidumbre y la huida de Egipto, en una progresión hacia la salvación, la entrega de la Torá y el mismo tiempo ideal de la redención.*

*El Hallel nos pide que cantemos.*

*Que reconozcamos.*

*Que agradezcamos aunque estemos en un estado similar a la de mismo éxodo.*

*Porque después del éxodo hubo cruce de aguas, y entrega de Torá...*

*Y porque siempre tenemos motivos para cantar...y la música y el agradecimiento ¡nos ponen de pie!*

## **Domingo 12 de Abril de 2015 - 2º Domingo de Pascua**

**Salmo responsorial: 117**

Diga la casa de Israel:  
eterna es su misericordia.  
Diga la casa de Aarón:  
eterna es su misericordia.  
Digan los fieles del Señor:  
eterna es su misericordia.

La diestra del Señor es poderosa,  
la diestra del Señor es excelsa.  
No he de morir, viviré para contar las hazañas del Señor.  
Me castigó, me castigó el Señor,  
pero no me entregó a la muerte.

La piedra que desecharon los arquitectos  
es ahora la piedra angular.  
Es el Señor quien lo ha hecho,  
ha sido un milagro patente.  
Éste es el día en que actuó el Señor:  
sea nuestra alegría y nuestro gozo.

*(ver el comentario al salmo del Domingo 5 de Abril)*

## **Domingo 19 de Abril de 2015 – 3º Domingo de Pascua**

**Salmo responsorial: 4**

Haz brillar sobre nosotros la luz de tu rostro, Señor.  
Escúchame cuando te invoco, Dios, defensor mío;  
tú que en el aprieto me diste anchura,  
en piedad de mí y escucha mi oración. R.

Hay muchos que dicen: "¿Quién nos hará ver la dicha,  
si la luz de tu rostro ha huido de nosotros?"

En paz me acuesto y en seguida me duermo,  
porque tú solo, Señor, me haces vivir tranquilo.

*Este salmo es la respuesta del rey David -autor de los Salmos- al haber sido víctima de un discurso despectivo. Por lo tanto, es el Salmo que recitamos cuando nos sentimos traicionados.*

*La mayoría de nosotros respondemos a esas situaciones con ira contra el traidor o, a veces incluso, a nosotros mismos, por permitirnos ser tan vulnerables.*

*David le pide a Dios una respuesta.*

*Y así culmina el Salmo.*

*"En paz me acuesto y en seguida me duermo, / porque tú solo, Señor, me haces vivir tranquilo".*

*Porque tú, Señor me haces vivir confiado. ¿Cuál es la idea de acostarse en paz? Paz significa totalidad. (la palabra Shalom viene del vocablo shalem- completo). Idealmente, incluso cuando uno es traicionado, debe ser capaz de responder con perfecta paz. Cuando no puedo salir del círculo vicioso de la ira, la desconfianza, la desazón, difícilmente podamos dormir tranquilos en paz. La fe nos hace sabios*

*para mirar las adversidades de la vida. Este Salmo nos “acuna” en noches tormentosas y nos da el vigor para comenzar renovados al día siguiente.*

**Domingo 26 de Abril de 2015 - 4º Domingo de Pascua**

**Salmo responsorial: 117**

Dad gracias al Señor porque es bueno,  
porque es eterna su misericordia.  
Mejor es refugiarse en el Señor  
que fiarse de los hombres,  
mejor es refugiarse en el Señor  
que fiarse de los jefes. R.

Te doy gracias porque me escuchaste  
y fuiste mi salvación.  
La piedra que desecharon los arquitectos  
es ahora la piedra angular.  
Es el Señor quien lo ha hecho,  
ha sido un milagro patente.

Bendito el que viene en nombre del Señor,  
os bendecimos desde la casa del Señor.  
Tú eres mi Dios, te doy gracias;  
Dios mío, yo te ensalzo.  
Dad gracias al Señor porque es bueno,  
porque es eterna su misericordia.

*(ver el comentario al salmo del Domingo 5 de Abril)*